

NĂM THỨ 31  
Số 5972  
Ngày thứ bảy  
1<sup>o</sup> Oct 1938  
mùng 8  
tháng tám (Thiếu)  
NĂM MẬU-DẦN

# LUYỆN TẬP VĂN

Chủ-nhiệm: NGUYỄN-VĂN-CỦA

## XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO-QUÂN: 57, Rue Fernand Mossard, 57 - SAIGON  
Dây thép tốt: LUCIFER - Dây thép nói: 20.364

Chủ-nhiệm: LÂM-VĂN-NGỘ

Thay mặt cho báo bán Pháp-Quốc  
COMPTON INTERNATIONAL de PUBLICITE  
0, Rue Trocchet - PARIS (VIII<sup>e</sup>)

GIÁ BẢO  
Một năm... 12500  
Sáu tháng... 6.50  
Ba tháng... 3.50  
Một số... 0.04

MỘT HẠNG NGƯỜI RẤT THIẾT THOẠI

### THẦY GIÁO

Đã có lần trên một báo này, chúng tôi than phiền cho số phần của anh chị em giáo viên.

Ở đây tôi phải nhìn nhận một cách công-khải rằng: phải là người kiên nhẫn bền chí và ham muốn làm việc trọn lòng thì mới có cuộc tiến-hoa làm mới lãnh lạy cái trách-nhiệm đó được. Vì thế, tôi rất thương mến những ai không ngại khổ cực mà vẫn giữ lòng bình-đẳng và công bằng, mà ở đây tôi chỉ muốn nói đến sự khinh-thường của các vị quan chức.

Như ai này vẫn biết người mình thường có cái óc học để làm quan. Nếu nói về người lãnh đầu có một cấp bậc-cao-đẳng-thống-chế trong cái đời thì cũng có thể nói mỗi một phụ huynh học-sinh đều nuôi sẵn trong trí-tưởng của mình một hình ảnh của một quan an hay quan bộ.

Cái quan-niệm ấy đã nhấm trong cổ lủy của dân An-nam từ mấy ngàn năm trước dưới những bóng-trại của người Tàu rồi.

Họ nghĩ rằng: để làm và có thể làm một chức công con em vào số giáo-huân, cho một năm rưỡi rằn cho con em mình trở nên một cấp kỳ toả để anh em mình thăng-thơ rồi mới không xứng công sức. Vì họ không tưởng đâu thầy-thầy học ở trường là người làm công để rồi lại làm công nhân của người khác.

Ngay từ khi sinh ra, người ta đã được dạy dỗ để làm một người làm công của người khác. Vì thế, họ không có cái óc bình-đẳng và công bằng. Họ chỉ nghĩ đến cái lợi ích của mình mà quên đi cái lợi ích của người khác.

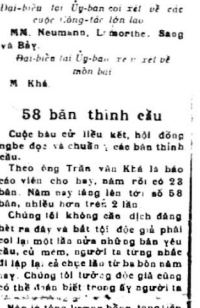
Trái lại, mỗi ngày người ta cứ nghĩ đến cái lợi ích của mình mà quên đi cái lợi ích của người khác.

Ngay từ khi sinh ra, người ta đã được dạy dỗ để làm một người làm công của người khác. Vì thế, họ không có cái óc bình-đẳng và công bằng. Họ chỉ nghĩ đến cái lợi ích của mình mà quên đi cái lợi ích của người khác.

TẠI PHIÊN N HỒM CHỢ CỦA HỘI-ĐỒNG QUẢN-TRỊ CHIÊU HỒM QU

### Phiên nhóm để trình các bản thỉnh-cầu

Số các bản thỉnh-cầu năm nay-niên gấp hai năm ngoái—  
Riêng ông Trần-vân-Khả phụ-chức-huân-trình ra 15 bản văn  
thiệp cho Hông-hưng, Giáo-viên-quan-lai  
và dân chúng trong thôn quê



Đại-biêu-tri Ủy-ban-nội-xét về các công-tửc-lưu-lưu  
MM. Neumann, L. morine, Saag và Bly

Nhà-biêu-tri Ủy-ban-nội-xét về các công-tửc-lưu-lưu  
M. Khá

58 bản thỉnh-cầu

Cuộc bầu cử lần thứ hai, hồi tháng trước, đã diễn ra. Các bản thỉnh-cầu của ông Trần-vân-Khả là 15 bản. Các bản thỉnh-cầu của ông Trần-vân-Khả là 15 bản. Các bản thỉnh-cầu của ông Trần-vân-Khả là 15 bản.

### Nét Mực thư

Một tên-giáo-mời đạo-đức

Số 10/10/1938... (text continues with religious reflections and news snippets)

### Một bữa tiệc RẤT TRONG THỀ

Nhơn 60 người... (text describes a banquet event with names of attendees and details)

### Đang Trần-vân-Khả và quí ông

Ông Trần-vân-Khả và quí ông... (text discusses political or social issues related to the mentioned individuals)

### Bầu cử Ủy-ban

Trước hai hội-đồng bầu cử của Ủy-ban... (text provides details about the election process and candidates)

### Bầu cử Ủy-ban

Trước hai hội-đồng bầu cử của Ủy-ban... (text provides details about the election process and candidates)

### NAM-PHƯƠNG-SỐC

NAM-PHƯƠNG-SỐC... (text contains various short notices and advertisements)

### Cuộc triển-lãm tranh vẽ Bại-trung nạn đói

Cuộc triển-lãm tranh vẽ Bại-trung nạn đói... (text describes an art exhibition and provides information about the artists and the cause)





KIỂM LÂM  
bởi  
TAYNINH

### Nam-kỳ Thuộc-địa Langsa

## KIỂM-LÂM SỞ

Năm 1939

# LỜI RAO

Đầu giá, bằng cách làm đơn báo vào bao thơ dán lại, đăng bán những rừng cũ tọa lạc tại tỉnh TÂY-NINH.

Còn thiếu hai đồng hay rưỡi, mỗi buổi 8 giờ ban mai, Tòa-Bộ Tài chính sẽ thầu đợc cho đến ngày 20 tháng mười Langsa, năm 1938, những đơn xin bằng cách bỏ vào bao thơ dán lại, về việc Nhà-nước bán cây cối trong năm 1939 tại tỉnh Tây-ninh kể ra sau đây:

Phòng việc đầu giá sẽ lập ra do Quan thay mặt cho Quan Thống-độc Nam-kỳ, làm Chánh Hội-Trưởng, Quan thay mặt cho Quan Chánh-Bộ Kiểm-Lâm Nam-kỳ và Quan thay mặt cho Quan Kho-bạc Nam-kỳ, làm Thủ-độc-niên.

Thời giờ về việc đầu giá sẽ xét coi nội trong ngày ấy lối 8 giờ ban mai.

Đơn xin đầu giá thì không được đợc một phần trăm của giá định về mỗi Cúp. Những số lẻ phần trăm không kể.

Những Cúp sẽ bán kể ra dưới đây :

TÊN CÚP	SỐ THUỘC VỀ			ĐẠT THÀNH PHONG TƯỚC	CÁI ĐƠN ĐƯỢC ĐỊNH CHỨNG (THƯỚC CÚ)	H GIÁ BÁN MỖI (TỔNG CÚ)	TIỀN THỞ CHỨNG TẠM (BẠC)	TIỀN TRẢ CHỨNG THIẾT THỌ (QUAN)	CỘT HỜ
	Hàng cầm	Lũ thứ	Cúp số						
1	16	S-E	Es 1	ha. a. ca	22,05,00	2,870	0,60	89,00	890,00
2	16	S-O	Es 4	st	13,05,00	1,700	0,45	44,00	440,00
3	28	I	Es 1		24,01,00	1,900	0,15	17,00	170,00
4	28	II	Es 1		22,05,00	1,760	0,45	46,00	460,00
5	29	I	Es 1		19,40,00	1,520	0,30	26,00	260,00
6	29	II	Es 1		19,40,00	1,520	0,30	26,00	260,00
7	31	Unique	Es 1		28,47,28	1,400	0,30	24,00	240,00
8	35	I	Es 4		25,90,00	2,750	0,45	65,00	650,00
9	35	II	Es 3		14,80,00	2,400	0,16	51,00	510,00
10	37	II	Es 3		16,61,37	1,200	0,25	17,00	170,00
11	47	Unique	Es 1		6,98,25	840	0,10	19,00	190,00
12	48	Unique	Es 1		28,53,00	1,800	0,25	25,00	250,00
13	49	I	Es 5		14,57,12	1,100	0,30	18,00	180,00
14	49	II	Es 5		17,45,45	1,500	0,27	22,00	220,00
15	50	II	Es 14		24,69,00	1,800	0,25	25,00	250,00
16	51	II	Es 19		11,16,50	800	0,30	14,00	140,00
17	53	Unique	Es 40		17,314,92	1,550	0,35	30,00	300,00
18	54	Unique	Es 1		12,61,00	1,260	0,65	43,00	430,00
19	55	II	Es 9		31,57,62	2,400	0,25	32,00	320,00
20	56	Unique	Es 14		23,47,62	1,200	0,25	17,00	170,00
21	57	Unique	Es 15		30,54,07	1,250	0,25	19,00	190,00
22	58	I	Es 11		20,23,10	700	0,20	10,00	110,00
23	58	II	Es 14		19,84,50	760	0,25	12,00	120,00
24	59	I	Es 13		16,46,22	720	0,50	21,00	210,00
25	126	I	Es 8		22,25,00	2,225	0,55	64,00	640,00
26	126	II	Es 8		16,61,10	1,660	0,35	32,00	320,00
27	126	III	Es 7		13,10,40	1,310	0,50	35,00	350,00
28	129	I	Es 4		25,62,00	1,800	0,35	34,00	340,00
29	129	II	Es 4		15,58,12	1,000	0,30	17,00	170,00
30	131	Unique	Es 28		25,99,25	1,500	0,40	33,00	330,00
31	132	I	Es 9		23,67,50	1,600	0,30	27,00	270,00
32	176	Unique	Es 9		21,25,50	1,800	0,25	25,00	250,00
33	241	Unique	Es 3		12,06,87	1,100	0,42	26,00	260,00
34	245	Unique	Es 9		12,59,82	960	0,25	14,00	140,00
35	279	Unique	Es 19		29,46,00	2,200	0,40	46,00	460,00
36	289	I	Es 6		19,22,61	1,730	0,40	37,00	370,00
37	311	Unique	Es 4		11,00,00	2,100	0,37	41,00	410,00
38	368	Unique	Es 16		19,47,50	2,410	0,55	64,00	640,00
39	368	Unique	Es 16		17,50,50	1,930	0,25	27,00	270,00

Người nào muốn đầu giá một Cúp hay là nhiều Cúp thì phải làm đơn có dán con niêm gói cho quan Chánh Hội-Trưởng phòng đầu giá. Đơn ấy phải ghi tên một tờ kết luận rằng người ấy đủ sức đầu giá, của quan Tham-Biên số tại của mình chứng cho.

Còn tiền thế chớng tạm đã định theo trong tờ yết-thị này, thì nộp trước ngày đầu giá. Được phép dự vào cuộc đầu giá những người nào trước khi khai hội, có trình các biên-lai chứng rằng mình đã nộp tiền thế chớng tạm ấy rồi. Còn người ngoại quốc muốn dự cuộc đầu giá thì phải có giấy phép của Quan Thống-Độc Nam-kỳ cho, do 1 eo điều lệ số 64, par. 3 của nghị định ngày 27 Mars 1930.

Những điều kiện riêng và những khoản chi phí riêng về việc khai phá rừng cũ đã có biết và tra trước điều-lệ buộc người đầu giá, do 1 eo nghị-định n. 21 tháng ba Langsa, năm 1930, để lại phó-giữ, định Sô-i-p ô Nam-kỳ, tại Tòa-Bộ Tài-ninh Tây-ninh và nơi sự Kiểm-Lâm Chánh ở Saigon cho những ai muốn coi thì coi.

Mỗi cái đơn xin đầu giá bỏ vào bao thơ dán lại, thì phải ngoài không được để chi ché, chỉ phải biên giờ, ngày và chỗ đầu giá, lại viết thêm cho chắc chắn Cúp số mấy hay là khoản số mấy đã định t eo trong lời rao này.

Cái bao thơ thì nhất ý phải bỏ vào trong một cái bao thơ thứ nhì, ngoài bao thứ nh' thì chỉ để bao gói cho quan Chánh-Hội-Trưởng phòng đầu giá mà thôi.

Nếu ai muốn đầu giá nhiều cúp thì phải làm riêng mỗi cúp một cái đơn. Thơ ấy dán lại, được phép đem đến đưa cho quan Chánh Hội-Trưởng phòng đầu giá tại Tây-ninh và xin biên-lai, hay là gửi lại nha Đầy-Thiệp theo cách ghi thế có báo dảm; những thơ ấy phải đến tại phòng việc Tòa-Bộ Tây-ninh nói ngày 19 tây tháng mười Langsa, năm 1938, 1' trở hơn thì.

Saigon, ngày 20 tây tháng tám Langsa năm 1938.

Quan Chánh-Bộ Kiểm-Lâm Nam-kỳ,

Signé: BOUCAUD.

(Tiếp theo trang tư)

CÁC CÔ CÔ EM!  
Hãy cho các em nhỏ của  
qui có ăn sữa đệt, có đường

# NESTLÉ



HIỆU

## CON CHIM

Là một thứ vật thực rất lành,  
rất bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLÉ số 35 đường Mac-Mahon  
có sách dạy nuôi dưỡng con nít  
bằng chữ Quốc-ngữ của Bác-sĩ  
VIDAL - Quý Bà qui Cô muốn  
đùng xin hỏi tại hàng sẽ gởi tặng.

### Sách rất hữu ích

## PHARMACIE PRINCIPALE

# JOIRENE

M. HEUMANN  
SUCCESSEUR  
SAIGON



TỰ-NAM  
1865

BÀ ĐÔI  
ĐU QUANG

THỦ THUỐC  
HIỆU NÀY

Ông Nguyễn - văn - Hoàn, giúp việc lâu năm nơi quan Chánh-Bộ Saigon, đang in tại Imprimerie Ông Nguyễn - văn - Hoàn, 67 Rue Lucien Hoard Saigon một quyển sách rất có giá trị và rất bổ ích về các nh' nghiệp-chủ trong khi hữu - sự cần dùng đến, và cho hương - chức đượg-niên hạnh-phúc trong sự nh'ận thì các tờ khế.

Ông Nguyễn - văn - Hoàn chẳng số tài sự ra công tìm tòi trong ba chục năm đợc đã ngày 31 Juillet 1928, số 1 và số Quận-thứ Đệ-nh' (Conservation de la Propriété Foncière) số - quảng những đất ruộng 1 30 Mai 1933, số 1 lại chỉ-đó ngày 8 Octobre 1933, số 1 và sự hồi hân - tặc của tờ thơ và 24 Avril 1934, số 1 và sự đ'p-bộ, cầm-có, mà soạn thành cuốn sách 57 tựa đã là 10.

TỰ-HÂN TÂN-SOẠN số 1 số này được các tác giả như là tờ bản đầu giá nơi làng, tờ tống - chi, mua bán, cầm - cớ, nh'nh' cho môi-tri-thực, hội-thực chớng-thực, hội hân tặc và các tờ khác, v... đặc đ' để rồi làm công phu, chưa từng thấy đượg như cuốn sách này, mỗi tờ đều có giá nghĩa phải làm sao cho đúng theo luật, hiện nay đượg dùng.

Sách in thời đ'p giấy tốt; bài d' đã ma g'c có một đ'p'g bạc một quyển là 100 đồng có một ngàn quyển và có muốn mua xin g'p' thơ mua màu cho tác-giả.

Mỗi quyển..... 1200  
Tiền g'p'..... 0 20  
Cộng..... 1220  
Kính g'p' thơ và mua:đi

M. NGUYỄN-VĂN-HOÀN,  
97 Rue Pelierin, H. 7  
-SAIGON

Về số  
Nhà hội Trương-tề  
đời ngày xó lại là:  
15 Octobre 1938

Chiều thơ nghị-định của quan Thống-độc Nam-kỳ đ' ngày 4 Juillet 1938, hội Trương - ương (anh - n'ng), Trương-tề Ngân - kh' đ' đ' phép đời ngày xó số 1. Nhà hội Trương - tề xó lại ngày 8 Octobre 1938.

DOCTEUR NG.-TÂN-BỒM

De la Faculté de Médecine de Paris  
Spécialiste des maladies des Poumons  
Chuyên môn trị các bệnh phổi  
Có máy chiếu điện rọi phổi  
Saigon : 63 Rue Mac Mahon - Saigon  
Telephone : 20.652

GIỜ COI MẠCH :  
SỐM MỘT : 8 giờ tới 12 giờ  
CHIỀU : 8 giờ tới 8 giờ

# TẬP «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng miễm tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5100

Những vị giáo-sư và viên quan trong nước nếu thấy thích nên gửi cho bốn-quán, những số bạc mua báo ấy thì bốn-quán sẽ lĩnh cho một phần huê-hồng 5

(MODELE DE SOUMISSION) Kiểu đơn xin đầu giá

(Ecrit en français sur papier timbré, sous double enveloppe)

(Viết chữ La-gi-a, đơn phải gán có niêm phong vào 2 bao lụa như đã nói trên đây)

Je soussigné (nom et prénoms).....profession de.....de nationalité.....en résidence au village de.....Canton de.....Province de.....ca de d'apport.....mobilier et mobilier, je soussigné a pécisément soumission à exploiter la coupe n°.....Série n°.....Révisée et affranchie à l'adresse 117, et d'après les clauses du Cahier des Charges joint à l'arrêté du 21 Mars 1930 et aux clauses et conditions particulières de la vente dont je déclare avoir pris la connaissance.

L'offre de payer la somme de..... (en chiffres et en toutes lettres) par.....stère de bois de feu.

A..... (Signature)

## CÔ SIMONE khiêu-vũ..

Yên sáng, hơi nóng nực mệt mỏi biết bao nhiêu là điều không hay có thể làm cho mặt có phôi lán! Nhưng mà, không có sự gì lo sợ làm mất sự vui của nàng, bởi vì cô tự tin suốt đêm cô thể giữ sắc mặt mịn màng tối đẹp mắt, dầu những da mặt có mờ nhiều đi nữa, là như:

### CREME SIMON M.A.T.

(là thứ kem để chườm đêm)

rời đèn khi về, muốn lau trên mặt cho hết khí sắc mệt mỏi, thì cứ lấy thoa lên thứ kem vệ-sanh này:

### CREME SIMON

(thứ kem để sơn sọc da mặt)

## PANG BẢO-KHÉ

HIỆU

La Providence et

L'industrielle du Nord

ÔNG BOY-LANDRY

Lâm Đại-Hệ - 17, Place du Théâtre. 17 - SAIGON

Hãng Bảo Khé này chuyên lo bảo-kê, sửa chữa xe hơi, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Ni ông người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-thị mà chịu bảo-kê với hàng này, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hãng sẽ bồi-thương một cách rất mau lẹ và công. Xin anh em lưu-ý.....

Vì lợi đầu yếu quá không biết tới phải làm sao bây giờ?

Thật vậy, chớ dùng VITA-MING B.

Vì lợi đầu yếu quá như thế lắm. Một việc không ra gì cũng do làm cho mắt mờ đi.

Điêu này nó cần dùng QUAKER OATS mỗi ngày. Chai VITAMINE B. làm cho người ốm lại đổi thành khỏe.

Thật vậy, chớ quên phải dùng VITAMINE B. mỗi ngày, chẳng đặng đi đâu, bởi vì chính có nó thì con người hay sang khỏe cường thịnh như: giết đói, làm mất ăn mất ngủ, QUAKER OATS có chứa chất B. VITA-MING B. Bồi-thụ nó là vật rất cần thiết cho mỗi người.

**QUAKER OATS**  
Give you the Vitality to keep you fit

**CLINIQUE PELLERIN**  
22, Rue Pellerin

**DOCTEUR TRAN-V-ĐỒ**  
Téléphone: 20.919

M.B. ĐỒ Đ.

Bệnh đau dạ, con mắt.  
Bệnh phong tình và các loại bệnh (Rayons X) - Chấn-điều (Diathermie)

Phòng riêng nhà chớ bệnh  
Nghiên cứu năm riêng mỗi người một phòng

**NHÀ MÔ TÔI TÊN**  
Số 101 BINH  
Số 101 BINH  
Số 101 BINH

**Thi sơ-nọc Pháp-Việt**  
(Certificat d'Etudes Primaires F. V.)

Trường Chuẩn - Thành 54  
Số thí sinh 54  
Số thí sinh 54

Coi tên họ ở qu' Nguyên đăng ở trường, Lạc-Tri h' ra ngày thứ 21 Juin 1938 trường.

Trường Chuẩn - Thành dạy dỗ tất cả các học sinh ở Cầu E. là tin cậy đó. Quatre emes amice Trường C-Ma-linh h' có lớp dạy học sinh thi Brevet Élementaire et Diplôme E.P., Ấy nay (28 session)

Ngày tựu trường: 1er Août 1938  
Mẫu rõ đầu tin xin đi nơi:

**M. PHAN-BÁ-LÂN**  
Directeur de l'Institut Français - HANOI  
115 entrée 54 Marchais  
51-7 rue Mari-baise  
Saigon

At muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hơn nhất? At muốn có người bảo-chế thiết kế các toa thuốc các các quan Đốc-Đo?

VẬY KINH QU' VỊ ĐẾN TÂY!

**pharmacie franco-asiatique**  
PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG

Đang số 117, 219 - PHOLON

Ở đây có có ông PHẠM-NỮ-HÀNH một hạng bác sĩ-sư, tiếp rước qu' vị học các môn-mã và y-vệ.

Thuốc mới và tốt nhất-hàng, giá lại rẻ.

Qu' vị ở Lạc-Phình gửi thư đến ông khám, thì chúng tôi sẽ mang tới tận nhà, giá thuốc bình và thuốc phân loại không tính tiền công phí.

## VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc  
Sáng lập năm 1927

Hệ quản: 117, Boulevard Charner Saigon

R. C. Saigon n° 61

Dây thép: CREDITANA-SAI-ON  
Dây thép nói: SAIGON - 21 326

Công-ty này theo TIẾP KIỂM của là lãnh, tiền gửi sinh lợi 3 ly rưỡi mỗi năm theo pháp luật mới của Pháp và Việt Nam. Tiền này muốn rút ra cũng dễ dàng.

Công-ty cho vay và chứng cứ ở các tỉnh: Pháp, và Quốc-trái Credit National và những phiếu bảo mả Chính-phủ Việt Nam hay là Tổng Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.

Công-ty cũng nhận lãnh sự cho hàng và lãnh tiền lãi những về quốc-trái và nhận đó là những phiếu của công-ty cũng có sổ hàng tháng hay là hàng năm.

Nhà-giờ có mua học Pháp hay Tiếng-Việt để dạy bằng tất cả các loại, để cho họ thành thạo tiếng. Xin qu' vị hãy đến học ngay là viết. Bờ nhà học cách thức mượn bép Tiếng-Việt.

(V' ông chuẩn khác, xin hỏi thăm bản H' H')

### Tên chỉ của bốn hội: AM VÊ VANG CHO XỨ SĨ MINH

BAN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN	BAN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ
Chủ tịch trưởng: HUYNH HINH KHIEM. (tên, chữ và họ)	Chủ tịch trưởng: M. TRUONG-TAN-VI.
Phó Chủ tịch trưởng: M. THÁI-TRINH TRACH. (đầy đủ chữ, họ, tên, số 24 trau d'Paris)	Chủ tịch phó trưởng: M. NGUYEN-TAN-VAN.
Hội viên: DR. HAILLE de LANGI AUDIERE	Hội viên: M. BUI QUANG-CHI.
M. Denis LE PHA AN	M. BONG-VAN-SEN.
M. LUU VAN-LANG.	M. Alexis THAI V. LAN.
Dr. NGUYEN-VAN-THINE.	
Dr. TRAN-VAN-ON.	
Tr. TRAN-NHU-LAN.	
M. TRINH-DINH-THAO	
NGUYEN-THANH-LINH	
	Tổng lý: M. Paul LÊ-VAN-GONG

**KUON 1938**  
Cho qu' Ba, qu' Lô, qu' Ông

**Trương xe hơi**  
Số 100 đường Lagrange - Telephone 20.425 - SAIGON

Về M. Trjma-nung-Ngầu chủ trương, tổ chức những cuộc du-lịch đi xem tuồng cảnh trong xứ và những xứ lân cận.

Viet-ky - Trung-ky - Bắc-ky | Lào - miên - Lào - Siam  
Trang - quôc - Nhật - bản | Vam-dương quân-dao - Mã-la,  
Phi-luật-Tân - Cochin. | An-dô và An-châu.

Có thường-lượng với các công ty hàng-hải được gia đặc biệt cho qu' khách.

**Hội chợ ở Saigon**

Trong hai ngày thứ bảy 1 và chúa nhật 2 Octobre 1938 Hội Hàng Thủ-Ty ở Saigon tổ chức một Hội chợ ở Nam-ky có mục đích thu tiền để xây dựng trường tiểu học và qu' cứu-tử của Hội.

Vậy trong hai ngày 1 và 2 tháng 10 năm 1938, các em ở Chợ-Sài, góc đường Verdun và Chasseloup-Laubat, sẽ có một hội chợ lớn lao trong đó có các em từ tám đến mười bốn tuổi.

Ban Trị-sự xin cảm-thank tất cả những người hảo-tâm và giúp vào việc nghĩa này.

Bắt đầu từ ngày Hội Thủ-Ty nhận lãnh những đồ gửi đến giúp vào Hội chợ này, như là tiền bạc, quần áo, đồ dùng ăn uống, hàng bán, v.v.

At muốn giúp vào việc này thì cứ gửi đồ ngay đến Ban Hội Trường Hàng Thủ-Ty ở nhà thường đường Verdun.

**CLINIQUE MEDICALE**  
Góc đường Meyer và Albi (17, rue DAXO Saigon)  
Téléphone n° 258

**DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT**

Ex-assistant en dermatologie et syphiligraphie à l'Hôpital St Louis Paris  
Ancien médecin attaché aux services de Dermatologie et Syphiligraphie par le Ministère de l'Intérieur pour la lutte antisyphilitique

Chuyên môn bệnh da liễu và phong-thương bằng mắt mà mắt tình, chuyên về thứ máu, tim, nước tiểu, nước cơ, xét vi-tuống bằng điện hóa và - Co ông cũng đã gọi điện truyền-diagnostique và chữa bệnh bằng qu' thuốc đặc-siêu-tuần, acids corticoïdes.

\* Trị các chứng bệnh và chuyên trị các chứng bệnh da liễu, bệnh da gần đầu trường, bệnh học lịch hiện nay







Một cuộc diễn-thuyết rất cần-thiết về Vấn-đề thuốc Bắc

Đem chữa từ ngày 24 Sept. 1938... Ông Đặng Thúc-Lương, Chuyên-Hội... Vấn-đề thuốc Bắc... Ngày 24 Sept. 1938... Ông Đặng Thúc-Lương...

hoàng Sulphur, Non-Sam; Panax Ginseng, Long-cách; Radix Gentiane assebra, v... Nhiều làm, không tập độ... giữa cuộc này cho mỗi ngày...

Bài diễn-văn của ông ĐẶNG-THỨC-LIÊN hôm đêm 24 Septembre 1938

Cám ơn chư tôn có lòng yêu mến, chẳng dễ nhọc nhằn lời dự cuộc diễn-thuyết... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Giới vấn-đề ấy sẽ đem ra Hội-Đồng kinh-tế lý-thai để nghị-trong tháng tới đây... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Ông Đặng Thúc-Lương, Trưởng-Hội... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Muôn hân... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Số 1 Tự-đo Tuấn-Báo... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Đại-loại Thạc-tin kều là Arsenic... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Không có giặc giả gì ráo!

Các báo hôm qua đều có đăng tờ thông-cáo của quan Quận trưởng địa-phương Saigon-Cholon về sự đời lần các ông giả bà cả và trẻ nít về các tinh.

Đó chỉ là lĩnh đê phòng mà thôi. Theo tin tức hôm nay thì bốn nước đã chuẩn-định hiệp-uớc điều đình xong các cuộc xung đột giữa nước Đức và nước Tiệp-khắc...

Có phải anh Nguyễn-văn-Xe bị thuốc độc hay không?

Baclet - Anh Nguyễn-văn-Xe, một người Trung-quốc sống tại Lào... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Đài-trưởng Loe chỉ huy những cuộc độn binh của Đức

Nước Đức hiện nay chỉ với 1 triệu người độn quân... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Giáo gia

Những trường học ở Saigon... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Heo

Mỗi con heo... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Giá bạc

Thị trường bạc... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Giá caosu

Thị trường cao su... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Cải nạn đói của dân quê đã đến nơi cực điểm rồi!

Mùa màng này năm liền... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Tài-vấn phòng của quan Thống-bốc

Một học rợu tiến-hành ông-gi-hay-đer đi nhâm chức chủ tịch Baria

Giáo-bạc cũ

Những trường học cũ... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

TIN VĂN

Mời rời hội Quốc-liên có tuyền... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Có lời bà báo cho công chúng... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Trông khoán 1 giờ đồng hồ... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Người ta đã biết rằng rồi đây... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Công trình hoàn 1 giờ... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Thật là không tin... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Đường, đơn bét, conant, đóng... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Thật đến năm 1941 sẽ có sản... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Đi đường xa, chẳng bằng đi... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Đây chính là cũng rằng có... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Ông bà con ông thì chờ 1 ông... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Anh Bê làm lệnh, ngày mốt... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Hội đồng ban ở Saigon không... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Bát bát ở Padella chỉ viết... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Thật sự người ta nói... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Đàn NHƯ-THIÊN-ĐƯƠNG là... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Mấy người mà không hay... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Có ai biết được là bả sỏ-đa... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Có ai dám tin rằng tất cả vàng... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Bánh mì 76p grammes, tăng... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Thật thể như người ta xếp... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

Chỉnh: bít, bít người hay... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...

PENSIONNAT «LÊ-MINH-NGUYỄN»

Advertisement for Pensionnat "Le-Minh-Nguyen" located at 34, Avenue de la Marine. It lists the board of directors and various members, along with contact information for the school.

Đại-đại không tình-thí: ông An-b, chỉ tá-đ... Vấn-đề thuốc Bắc... Ông Đặng Thúc-Lương...